

Berlinale 2010

Panorama

Special

Olivier Ducastel, Jacques Martineau

L'ARBRE ET LA FORET

FAMILY TREE

FAMILY TREE

Frankreich 2010

Länge 105 Min.
Format 35 mm,
Cinemascope

Farbe

Stabliste

Regie Olivier Ducastel
Jacques Martineau
Buch Olivier Ducastel
Jacques Martineau
Kamera Mathieu Poirot
Delpech
Schnitt Mathilde Muyard
Ton Régis Muller
Mischung Olivier Do Huu
Szenenbild Dorian Maloine
Kostüm Elisabeth Mehu
Regieassistent Sébastien
Matuchet
Produktionsltg. Olivier Guerbois
Produzenten Kristina Larsen
Gilles Sandoz
Co-Produktion Maia Cinéma, Paris



Guy Marchand

Darsteller

Frédéric Guy Marchand
Marianne Françoise Fabian
Delphine Sabrina Seyvecou
Rémi Yannick Renier
Guillaume François Negret
Françoise Catherine Mouchet
Elisabeth Sandrine Dumas
Charles Pierre-Loup Rajot

FAMILY TREE

Frédéric betreibt eine Baumschule. Seit beinahe 60 Jahren kultiviert der hochbetagte Mann nicht allein Samen und Setzlinge, er hegt auch ein Geheimnis. Nur seine Frau und sein ältester Sohn wissen um die Wahrheit. Dann aber stirbt Frédérics Sohn, mit dem ihn eine keineswegs konfliktfreie Beziehung verband, und das hat schließlich zur Folge, dass Frédéric sich auch anderen Menschen in seiner näheren Umgebung offenbart und ihnen gesteht, was ihm bislang nicht über die Lippen kommen wollte.

Als Frédéric 20 Jahre alt war, lebte Frankreich unter deutscher Besatzung. Damals wurde Frédéric nach Schirmeck deportiert, in ein Konzentrationslager der Nationalsozialisten in den Vogesen. Der Grund dafür war seine Homosexualität.

Nach dem Ende des Zweiten Weltkriegs heiratete Frédéric und gründete eine Familie. Frédéric, der dem absoluten Grauen, dem sicheren Tod und der Massenvernichtung entronnen war, begann ein neues Leben.

Zu ihm gehörte die Hoffnung, mit dem, was hinter ihm lag und dem Vergessen anheimfallen sollte, niemals mehr in Berührung zu kommen ...

FAMILY TREE

Frédéric runs a tree nursery. For sixty years this elderly man has not only cultivated seeds and seedlings but also harbours a secret. His wife and his eldest son are the only ones who know the truth.

But then, Frédéric's son dies; the relationship between father and son was not always free of conflict and because of this Frédéric decides to open up to others close to him and admit something he couldn't bring himself to mention before.

When Frédéric was twenty, France was occupied by Germany. At the time, Frédéric was deported to Schirmeck, a Nazi concentration camp in Vogesen – on account of his homosexuality.

After the end of the Second World War, Frédéric married and started a family. Frédéric, a man who had escaped horror, certain death and extermination on a massive scale, began his life anew.

Produktion
Les Films du Lendemain
17, quai des Grands Augustins
F-75006 Paris
Tel.: +33 1 55421479
Fax: +33 1 55421477
contact@filmsdulendemain.fr

Weltvertrieb
Films Distributions SAS
34, rue du Louvre
F-75001 Paris
Tel.: +33 1 53 10 33 99
Fax: +33 1 53 10 33 98
caraux@filmsdistribution.com

His new life made him hope that he would never again have to come into contact with that which lay behind him and should be forgotten ...

L'ARBRE ET LA FORET

Frédéric est pépiniériste. Cet homme déjà âgé cultive depuis près de soixante ans non seulement des plants et des jeunes pousses mais il a aussi un secret. Seuls sa femme et son fils aîné connaissent la vérité à son sujet. C'est alors que la mort de ce fils, avec qui il entretenait des rapports conflictuels, le conduit à révéler enfin à ses proches ce qu'il n'avait jamais pu dire. Quand Frédéric avait 20 ans, la France vivait sous l'occupation allemande. Frédéric avait alors été déporté par les nazis et interné au camp de Schirmeck, dans les Vosges, pour son homosexualité.

A la fin de la seconde guerre mondiale, Frédéric s'est marié et a fondé une famille. Frédéric, qui avait réchappé à l'horreur absolue, à une mort certaine et à l'extermination de masse, commençait une nouvelle vie.

Cela signifiait l'espoir de ne plus jamais revenir sur ce passé qu'il fallait oublier ...



Olivier Ducastel, Jacques Martineau

Biografien

Olivier Ducastel: Geboren am 23.2.1962 in Lyon. Studierte an der Pariser Filmschule IDHEC, dann Filmwissenschaften an der Universität von Paris. Anschließend Filmcutter, danach auch Regisseur.

Jacques Martineau: Geboren am 8.7.1963 in Montpellier. Studium der Literatur, 1994 Promotion über Honoré de Balzac. Unterrichtete Literatur an der Universität von Paris.

2000 waren die Regisseure mit DROLE DE FELIX im Wettbewerb, 2005 mit CRUSTACES ET COQUILLAGES im Panorama der Berlinale vertreten.

Biographies

Olivier Ducastel: born in Lyon on 23.2.1962. After attending the Paris film school, IDHEC, he studied film at the University of Paris. He subsequently worked as an editor and then a director.

Jacques Martineau: born in Montpellier on 8.7.1963, he studied literature, graduating with a PhD on Honoré de Balzac. A lecturer in literature at the University of Paris.

Both directors took part in the Competition programme of the 2000 Berlinale with DROLE DE FELIX; their film CRUSTACES ET COQUILLAGES screened in the festival's Panorama section in 2005.

Biographies

Olivier Ducastel : né le 23-2-1962 à Lyon. Etudie le cinéma à l'IDHEC puis à l'université de Paris. Travaille ensuite comme monteur et comme réalisateur. Jacques Martineau : né le 8-7-1963 à Montpellier. Etudes littéraires, thèse de doctorat sur Honoré de Balzac en 1994. Enseigne la littérature à l'université de Paris.

Les deux réalisateurs participèrent à la Compétition de la Berlinale 2000 avec DROLE DE FELIX et au Panorama de la Berlinale 2005 avec CRUSTACES ET COQUILLAGES.



Guy Marchand, François Negret, Sandrine Dumas, Françoise Fabian, Sabrina Seyvecou, Yannick Renier, Catherine Mouchet

Filmografien

- Filme von Olivier Ducastel
 1984 LA COTE D'ALBATRE
 Kurzfilm
 1987 SUR LE PONT DES ARTS
 Kurz-Dokumentarfilm
 1988 LE GOUT DE PLAIRE
 Kurzfilm

- Film von Jacques Martineau
 1998 RESTONS GROUPEES
 Regie: Jean-Paul Salomé,
 Drehbuch-Mitarbeit

Gemeinsame Filme

- 1997 JEANNE ET LE GARÇON
 FORMIDABLE
 1999 DROLE DE FELIX (FELIX)
 2002 MA VRAIE VIE A ROUEN
 2004 CRUSTACES ET COQUILLAGES
 2008 NES EN 68
 TV-Film
 2010 L'ARBRE ET LA FORET
 JUSTE LA FIN DU MONDE DE
 JEAN-LUC LAGARCE
 TV-Film, in Arbeit